

الأحد 1 آذار 2020. أحد الغفران (مرفع الجبن) ،
الحن 4 الإيوثينا 4

طروبارية القيامة بالحن الرابع:

إنَّ تَلْمِذَاتِ الرَّبِّ تَعْلَمُنَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ الْكَرَّرَ بِالْقِيَامَةِ الْبَهْجِ، وَطَرَحْنَ الْقَضَاءَ الْجَدِّيَّ،
وَخَاطَبْنَ الرُّسُلَ مُفْتَخِرَاتٍ وَقَائِلَاتٍ: سُبِّحِ الْمَوْثُ وَقَامَ الْمَسِيحُ إِلَهُهُ، وَمَنَحَ الْعَالَمَ
الرَّحْمَةً الْعَظْمَى.

قنداق مرفع الجبن بالحن السادس:

أَيُّهَا الْمُهْدِي إِلَى الْحِكْمَةِ، وَرَازِقُ الْفَهْمِ وَالْفِطْنَةِ، وَمَوْدِبُ الْجَهَالِ، وَعَاضِدُ الْمَسَاكِينِ،
شَدِّدْ وَفَهِّمْ قَلْبِي أَيُّهَا السَّيِّدُ، وَأَعْطِنِي كَلِمَةً يَا كَلِمَةَ الْآبِ، لِأَنِّي هَاأَنْدَا لَا أَمْنَعُ شَفَقَتِي
مِنَ الصُّرَاحِ إِلَيْكَ: يَا زَحُومُ، ارْحَمْنِي أَنَا الْوَاقِعُ.

الرسالة

رَتِّلُوا لِلْإِلَهِنَا رَتِّلُوا

يا جَمِيعَ الْأُمَمِ صَنِّفُوا بِالْأَيَادِي

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولْسِ الرَسُولِ إِلَى أَهْلِ رُومِيَّةِ (13:11-14:4)

يا إِخُوهُ، إِنَّ خَلَاصَنَا الْآنَ أَقْرَبُ مِمَّا كَانَ حِينَ آمَنَّا * قَدْ تَنَاهَى اللَّيْلُ وَاقْتَرَبَ النَّهَارُ،

فَلَنَدْعُ عَنَّا أَعْمَالَ الظُّلْمَةِ وَنَلْبِسَ أَسْلِحَةَ النُّورِ * لِنَسْلُكَنَّ سُلُوكًا لَائِقًا كَمَا فِي النَّهَارِ،

لَا بِالْفُصُوفِ وَالسُّكْرِ، وَلَا بِالْمُضَاجِعِ وَالْعَهْرِ، وَلَا بِالْخِصَامِ وَالْحَسَدِ * بَلِ الْبُسُوحَا الرَّبِّ

يَسُوعَ الْمَسِيحِ وَلَا تَهْتَمُّوا بِأَجْسَادِكُمْ لِقَضَاءِ شَهَوَاتِهَا * مَنْ كَانَ ضَعِيفًا فِي الْإِيمَانِ

فَاتَّخِذُوهُ بِغَيْرِ مُبَاحَثَةٍ فِي الْآرَاءِ * مِنَ النَّاسِ مَنْ يَعْتَقِدُ أَنَّ لَهُ أَنْ يَأْكُلَ كُلَّ شَيْءٍ، أَمَّا

الضَّعِيفُ فَيَأْكُلُ بَقُولًا * فَلَا يَزِدِرِ الَّذِي يَأْكُلُ مَنْ لَا يَأْكُلُ وَلَا يَدِينُ الَّذِي لَا يَأْكُلُ مَنْ

يَأْكُلُ، فَإِنَّ اللَّهَ قَدِ اتَّخَذَهُ * مَنْ أَنْتَ يَا مَنْ تَدِينُ عَبْدًا أَعْجَبِيًّا؟ إِنَّهُ لِمَوْلَاهُ يَتَّبِعُ أَوْ

يَسْتَعِطُ. لِكَيْتَهُ سَيَتَّبِعُ لِأَنَّ اللَّهَ قَادِرٌ عَلَى أَنْ يَنْبَيِّتَهُ.



الإنجيل

فَصَلِّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ مَتَّى الْإِنْجِيلِي الْبَشِيرِ وَالتَّلْمِيزِ الطَّاهِرِ * (6:14-21)

قَالَ الرَّبُّ: إِنَّ غَفَرَتُمْ لِلنَّاسِ زَلَّاتِهِمْ، يَغْفِرَ لَكُمْ أَبُوكُمْ السَّمَاوِيِّ أَيْضًا * وَإِنْ لَمْ تَغْفِرُوا

لِلنَّاسِ زَلَّاتِهِمْ، فَأَبُوكُمْ أَيْضًا لَا يَغْفِرُ لَكُمْ زَلَّاتِكُمْ * وَمَتَى صُمَمْتُمْ، فَلَا تَكُونُوا مُعْبِسِينَ

كَالْمُرْءَيْنِ. فَإِنَّهُمْ يَنْكَرُونَ وَجُوهَهُمْ لِيُظْهَرُوا لِلنَّاسِ صَائِمِينَ. الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ، إِنْهُمْ قَدْ

أَخَذُوا أَجْرَهُمْ * أَمَّا أَنْتَ فَإِذَا صُمَمْتَ، فَأَذْهَنْ رَأْسَكَ وَاغْمِلْ وَجْهَكَ لِئَلَّا تَنْظَهَرَ لِلنَّاسِ

صَائِمًا، بَلْ لِأَبِيكَ الَّذِي فِي الْخَفِيَّةِ، وَأَبُوكَ الَّذِي يَرَى فِي الْخَفِيَّةِ يُجَازِيكَ عِلَاقِيَّةً *

لَا تَكْنِزُوا لَكُمْ كُنُوزًا عَلَى الْأَرْضِ، حَيْثُ يُفْسِدُ السُّوسُ وَالْآكِلَةُ وَيَنْقُبُ السَّارِقُونَ

وَيَسْرِقُونَ * لَكِنْ اكْنِزُوا لَكُمْ كُنُوزًا فِي السَّمَاءِ حَيْثُ لَا يُفْسِدُ سَوْسٌ وَلَا آكِلَةٌ وَلَا يَنْقُبُ

السَّارِقُونَ وَلَا يَسْرِقُونَ * لِأَنَّهُ حَيْثُ تَكُونُ كُنُوزُكُمْ، هُنَاكَ تَكُونُ قُلُوبُكُمْ.

Gentle reminder to our parish.

This bulletin is being sponsored by members of our parish. Please take a moment and have a look at our advertisement section. There is a wide variety of services that we use daily. Discounts available and our church gets a percentage back. Thank You.

Please Mention that you are part of St. Mary’s Church

THE GOSPEL

THE READING FROM THE HOLY GOSPEL ACCORDING TO ST. MATTHEW. (6:14-21)

THE LORD SAID TO HIS DISCIPLES: IF YOU FORGIVE MEN THEIR TRESPASSES, YOUR HEAVENLY FATHER ALSO WILL FORGIVE YOU; BUT IF YOU DO NOT FORGIVE MEN THEIR TRESPASSES, NEITHER WILL YOUR FATHER FORGIVE YOUR TRESPASSES. AND WHEN YOU FAST, DO NOT LOOK DISMAL, LIKE THE HYPOCRITES, FOR THEY DISFIGURE THEIR FACES THAT THEIR FASTING MAY BE SEEN BY MEN. TRULY, I SAY TO YOU, THEY HAVE RECEIVED THEIR REWARD. BUT WHEN YOU FAST, ANOINT YOUR HEAD AND WASH YOUR FACE, THAT YOUR FASTING MAY NOT BE SEEN BY MEN BUT BY YOUR FATHER WHO IS IN SECRET; AND YOUR FATHER WHO SEES IN SECRET WILL REWARD YOU. DO NOT LAY UP FOR YOURSELVES TREASURES ON EARTH, WHERE MOTH AND RUST CONSUME AND WHERE THIEVES BREAK IN AND STEAL, BUT LAY UP FOR YOURSELVES TREASURES IN HEAVEN, WHERE NEITHER MOTH NOR RUST CONSUMES AND WHERE THIEVES DO NOT BREAK IN AND STEAL. FOR WHERE YOUR TREASURE IS, THERE WILL YOUR HEART BE ALSO.

ⲁⲩⲓ

مسابقة الكتاب المقدس الجزء 4 / Bible Competition Part 4	
28 آذار ، 2020 الساعة السابعة مساءً / March 28, 2020 at 700 PM	
الموضوع والقراءة	Subject and Reading
الصوم متى ١٧: ١٩-٢١ مرقس ٩: ٢٨-٢٩ متى ٩: ١٤-١٥ متى ٦: ١٦-١٨ مرقس ٢: ١٨-٢٠ لوقا ١٨: ١٠-١٤ لوقا ٢: ٣٦-٣٨ أعمال الرسل ١٠: ٣٠-٣٣ أعمال الرسل ١٣: ١-٣ أعمال الرسل ١٤: ٢١-٢٣ ١ كورنثوس ٧: ٥ ٢ كورنثوس ٦: ١-١٠	Fasting: Matthew 17:19-21 Mark 9: 28-29 Matthew 9:14-15 Matthew 6: 16-18 Mark 2: 18-20 Luke 18:10-14 Luke 2: 36-38 Acts 10:30-33 Acts 13: 1- 3 Acts 14: 21-23 1 Corinthians 7:5 2 Corinthians 6:1-10
تجربة الشيطان للمسيح لوقا ٤: ١-١٤ متى ٤: ١-١١ مرقس ١: ١٢-١٣	Temptation of Christ by the devil Luke 4:1-14 Matthew 4: 1-11 Mark 1:12-13
عظة الجبل /التطويات متى ٥، ٦ و٧	Sermon on the Mount / Beatitudes Matthew 5, 6 and 7

RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE 4:

HAVING LEARNED THE JOYFUL MESSAGE OF THE RESURRECTION FROM THE ANGEL THE WOMEN DISCIPLES OF THE LORD CAST FROM THEM THEIR PARENTAL CONDEMNATION. AND PROUDLY BROKE THE NEWS TO THE DISCIPLES, SAYING: DEATH HATH BEEN SPOILED; CHRIST GOD IS RISEN, GRANTING THE WORLD GREAT MERCY.

KONTAKION OF THE CHEESE FARE IN TONE 6:

O THOU WHO GUIDEST TO WISDOM, AND GIVEST UNDERSTANDING AND INTELLIGENCE, THE INSTRUCTOR OF THE IGNORANT, AND HELPER OF THE POOR, STRENGTHEN MY HEART AND GRANT IT UNDERSTANDING, O MASTER. GIVE ME WORD, O WORD OF THE FATHER; FOR BEHOLD, I SHALL NOT REFRAIN MY LIPS FROM CRYING TO THEE, O MERCIFUL ONE, HAVE MERCY UPON ME WHO AM FALLEN.

THE EPISTLE

SING PRAISES TO OUR GOD, SING PRAISES. SING PRAISES TO OUR KING, SING PRAISES.

O CLAP YOUR HANDS, ALL YE NATIONS.

THE READING FROM THE EPISTLE OF ST. PAUL TO THE ROMANS. (13:11-14:4)

BRETHREN, SALVATION IS NEARER TO US NOW THAN WHEN WE FIRST BELIEVED; THE NIGHT IS FAR GONE, THE DAY IS AT HAND. LET US THEN CAST OFF THE WORKS OF DARKNESS AND PUT ON THE ARMOR OF LIGHT; LET US CONDUCT OURSELVES BECOMINGLY AS IN THE DAY, NOT IN REVELING AND DRUNKENNESS, NOT IN DEBAUCHERY AND LICENTIOUSNESS, NOT IN QUARRELING AND JEALOUSY. BUT PUT ON THE LORD JESUS CHRIST, AND MAKE NO PROVISION FOR THE FLESH, TO GRATIFY ITS DESIRES. AS FOR THE MAN WHO IS WEAK IN FAITH, WELCOME HIM, BUT NOT FOR DISPUTES OVER OPINIONS. ONE BELIEVES HE MAY EAT ANYTHING, WHILE THE WEAK MAN EATS ONLY VEGETABLES. LET NOT HIM WHO EATS DESPISE HIM WHO ABSTAINS, AND LET NOT HIM WHO ABSTAINS PASS JUDGMENT ON HIM WHO EATS; FOR GOD HAS WELCOMED HIM. WHO ARE YOU TO PASS JUDGMENT ON THE SERVANT OF ANOTHER? IT IS BEFORE HIS OWN MASTER THAT HE STANDS OR FALLS. AND HE WILL BE UPHELD, FOR THE MASTER IS ABLE TO MAKE HIM STAND.

DS
Dentistry in Streetsville
WHERE DENTISTRY BECOMES ART

Hala Abboud, D.D.S.
Dental Surgeon

100 Queen St. S., Suite 101
Mississauga, ON L5M 1K8
Tel: (905) 821-8221
Fax: (905) 821-3821
www.dentistryinstreetsville.com
reception@dentistryinstreetsville.com

JO SUN
by JJ Medical

Kay Arani, BBA, RN (PA)
Bio Sun Trainer & Educator

Kay@jjmedical.org
289-242-8217
www.jjmedical.org
Oakville, ON

SEDANS & EXECUTIVE LIMOUSINES

Airlift
Limousine Service Ltd.

ANY DESTINATION, ANY OCCASION, ANY TIME!

TORONTO EAST
416.222.2525
TORONTO WEST
905.624.5438
TORONTO NORTH
905.707.6611

TOLL FREE
1.800.368.LIFT(5438)
Limo@AirliftLimo.com
www.AirliftLimo.com

24 HR. SERVICE
FREE WAKE UP CALLS
ALL ACCOUNTS ACCEPTED

Mirna Chdid, RIB (Ont)
Account Executive

StoneRidge
INSURANCE BROKERS

Phone: 905 548 7676
Cell: 416 317 4605
Fax: 905 648 7399
mchdid@stoneridgeinsurance.ca
www.stoneridgeinsurance.ca

145 Traders Blvd. East, Unit4, Mississauga, ON L4Z 3L3

AEROPORT TAXI & LIMOUSINE SERVICE

Three Levels of Service
120+ Vehicle Fleet

For Reservation Call:
(416) 255-2211
(905) 624-2424

UP TO 15% Discount
OFF REGULATED RATES*
www.aerorttaxi.com

Available on the App Store | Google Play | ONLINE

HVAC Air Conditioning Heating Installation Servicing & Replacement

ThermoSense SYSTEMS

Carlos Aybout
(647) 863-5052
info@thermosensesystems.com

Certified TSSA #000313797

JOHN KASSAB
CERTIFIED ARABIC-ENGLISH TRANSLATOR

johnkassab9@gmail.com
289-987-1446

Serving all Canada via Mail

Jay Ghanem

Direct: 289.885.4344
JayGhanem.com
jayghanem@royallepage.ca

APOLLON
FINE MEN'S WEAR
905-793-5959

10% Goes back to Church

ADULTS & BOYS SUITS

BRAMALEA CITY CENTER
25 PEEL CENTER DRIVE
BRAMPTON, ON L6T 3R5

George Karakach
Sales Representative

Direct: 647.448.4103

Serving you in English, French, Arabic and Greek

مختصون في جميع قضايا الهجرة الى كندا

ليليان شابا
مستشارة معتمدة في شؤون الهجرة الى كندا

905.361.0594

www.smartmigrationservices.com
sms@smartmigrationservices.com
4 Robert Speck Parkway, Suite 1500, Mississauga, ON L4Z 1S1

Marsam
416 528 9363

WEB DESIGN, MARKETING
SOCIAL MEDIA, HOSTING
SUPPORT@MARSAM.CA

JO AUTO SERVICE
WE DO SAFETY INSPECTION!

Ask for Joe or Johnny
www.joautoservice.ca

Specializing in: American Japanese & European Vehicles

3211 Wolfedale Rd. Unit # 3, Mississauga, ON, L5C 1V8
Tel: 905-275-5858
Joe: 416-835-2600
Johnny: 647-889-8059

G2

POST YOUR ADVERTISEMENT HERE

If you wish to have your business listed, please contact: Mr. Jose Maalouf
Cell: 416.528.9363
Email: josemaalouf@gmail.com

1 SQUARE = \$400 /YEAR
2 SQUARES = \$700 /YEAR
4 SQUARES = \$1200 /YEAR

MISSISSAUGA TAXI
905-277-7777

Download Mississauga Taxi App

24 HR SERVICE
PARCEL PICKUP & DELIVERY
OUT OF TOWN & AIRPORT

Book@MississaugaTaxi.com
www.MississaugaTaxi.com

A-1 CARPET
UPHOLSTERY AND DUCT CLEANING

CHARLES HADDAD,
Certified Technician

Cell: 416-822-1911
Tel: 905-507-8923

CARE AUTOBODY

Complete Collision & Mechanical Repair

849 Westport Cres.
(Side Entrance)
Mississauga, Ontario
L5T 1E7

SAMI KHAIRALLAH
Tel: 905-696-8228
Fax: 905-908-5027

F3

POST YOUR ADVERTISEMENT HERE

Cheque Payable to St. Mary Antiochian Orthodox Church

G3

POST YOUR ADVERTISEMENT HERE

Cheque Payable to St. Mary Antiochian Orthodox Church

If you wish to have your business listed, please contact: Mr. Jose Maalouf
Cell: 416.528.9363
Email: josemaalouf@gmail.com

1 SQUARE = \$400 /YEAR
2 SQUARES = \$700 /YEAR
4 SQUARES = \$1200 /YEAR



SAINT MARY ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH

كنيسة رقاد السيدة العذراء الأنطاكية الأرثوذكسية في ميسيساغا

SUNDAY MARCH 1ST, 2020

ANNOUNCEMENTS

We need 6 contestants for the Bible Competition – Part 4

مسابقة الكتاب المقدس الجزء 4

March 28 at 7 PM

الساعة السابعة مساءً آذار ، ٢٨

Check your email for more information. If you didn't get the email for this Bible competition, please register for our newsletter directly from the website.

WWW.SAINTMARYSMISSISSAUGA.COM

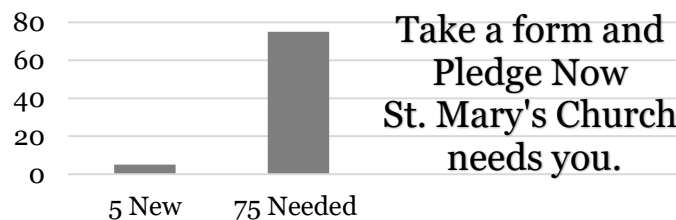
For questions please call:
Helen NejmeH at (416) 550-7405
Mona Rassi at (416) 994-8528

The Bible competition at the Parish Life Conferences is on July 3rd, 2020.

We will have Bible Bowl meetings on Sundays
Feb 9-16 and March 1 after liturgy

MEMBERSHIP CHALLENGE

We Need a Total of 80 New Members to Reach Challenge Target



تقديم القرايين:

خالد فلاس.

HOLY OBLATION OFFERED BY

Khaled Fallas.

A Reminder to all Parishioners to register with our ushers in order to offer the Holy Bread every Sunday. The Schedule for the whole year is outside in the hall. The Fee for this service is \$50. Reserve your week in advance, signup sheet at the entrance.

COLLECTIONS

23 Feb-2020: \$ 2545

If you wish to become a member, the Annual Membership Dues is a minimum \$600 annually or preauthorized \$50 per month. For more info please see father Elias Ayoub, Jose Maalouf (Council Member), or Massoud Kamel (Church Accountant). For current members who wish to increase their membership dues, please see Massoud Kamel. Tax receipts will be issued with the increased amount.

UPDATES FROM THE CHURCH COUNCIL

Elevator construction has started.
Visiting parish members has started.

BOARD MEMBERS

PRESIDENT: EDDIE JOUBRAN
V.PRESIDENT: JEAN SINANIOS
TREASURER: MASSOUD KAMEL
SECRETARY: ELIE HADDAD

MEMBERS

AYED BALLAN, ELIAS BABISH,
GEORGETTE ZINATY, JEAN HADDAD,
JOSE MAALOUF, LAMEES NAIFEH.
RIMA BORDCOSH, AND TAMER AZIZ

V. REV. FR. ELIAS AYOUB | fathereliasayoub@saintmarysmississauga.com | (647) 463.9333 | DEACON ELIAS SHOMALI
OFFICE: 905.766.1542 | WWW.SAINTMARYSMISSISSAUGA.COM

VESPERS: SATURDAYS 5:00 PM | MATINS: SUNDAYS 9:00 AM | DIVINE LITURGY: SUNDAYS 10:15 AM
SAINT MARY'S ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH MISSISSAUGA | 280 TRADERS BLVD E, MISSISSAUGA, ON L4Z 1W7